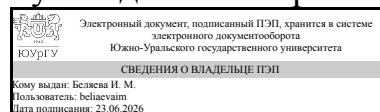


ЮЖНО-УРАЛЬСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

УТВЕРЖДАЮ:
Руководитель направления



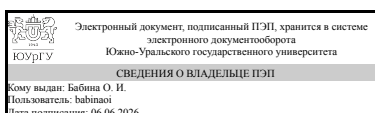
И. М. Беляева

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

дисциплины 1.Ф.12.М4.03 Практикум по устному переводу с английского языка на русский
для направления 40.03.01 Юриспруденция
уровень Бакалавриат
форма обучения очная
кафедра-разработчик Лингвистика и перевод

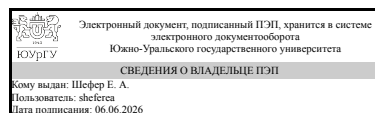
Рабочая программа составлена в соответствии с ФГОС ВО по направлению подготовки 40.03.01 Юриспруденция, утверждённым приказом Минобрнауки от 13.08.2020 № 1011

Зав.кафедрой разработчика,
к.филол.н., доц.



О. И. Бабина

Разработчик программы,
старший преподаватель



Е. А. Шефер

1. Цели и задачи дисциплины

Цели: формирование переводческих навыков для создания возможности решения коммуникативных задач в рамках устного перевода; развитие личности студента, способной и желающей участвовать в межкультурной коммуникации на изучаемом языке и самостоятельно совершенствоваться в овладеваемой им иноязычной речевой деятельности. Задачи: В ходе освоения дисциплины студент должен решать такие задачи как приобретение актуальных и систематизированных знаний в области особенностей переводческой деятельности в устном переводе; совершенствование умения логично и последовательно формировать высказывание на родном и иностранном языках с учетом норм соответствующего языка и норм перевода; развитие умений осуществлять создание устного эквивалентного текста на языке перевода (английский, русский).

Краткое содержание дисциплины

Практические упражнения на развитие общих навыков различных видов устного перевода (перевод с листа и абзацно-фразовый перевод текстов общественно-политической тематики, последовательный перевод диалогов, интервью и информационных сообщений, докладов и выступлений). Выполнение мнемотехнических упражнений на развитие оперативной памяти.

2. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины

Планируемые результаты освоения ОП ВО (компетенции)	Планируемые результаты обучения по дисциплине
УК-2 Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений	Знает: основные закономерности процесса устного перевода и поиска переводческих соответствий, параметры текста оригинала; Умеет: определять, как параметры текста влияют на выбор стратегии и метода перевода; Имеет практический опыт: применения общей стратегии перевода с учётом прагматической установки и типа текста оригинала;
УК-6 Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни	Знает: особенности и виды устного перевода (перевод с листа, абзацно-фразовый, последовательный двусторонний), стратегии перевода для достижения максимальной адекватности и эквивалентности в зависимости от вида устного перевода ; Умеет: профессионально пользоваться словарями и справочной литературой при подготовке к устному переводу, применять основные методы устного перевода; Имеет практический опыт: осуществления различных видов устного перевода (с соблюдением норм лексической и стилистической адекватности), использования методов осуществления устного последовательного перевода (скоропись) и оценивания эффективности предлагаемых

3. Место дисциплины в структуре ОП ВО

Перечень предшествующих дисциплин, видов работ учебного плана	Перечень последующих дисциплин, видов работ
1.Ф.12.М1.01 Управление коммуникациями, 1.Ф.12.М3.02 Культура речевого общения на русском языке как иностранном, 1.Ф.12.М4.01 Введение в переводоведение, 1.Ф.12.М4.02 Практикум по письменному переводу с английского языка на русский	Не предусмотрены

Требования к «входным» знаниям, умениям, навыкам студента, необходимым при освоении данной дисциплины и приобретенным в результате освоения предшествующих дисциплин:

Дисциплина	Требования
1.Ф.12.М1.01 Управление коммуникациями	Знает: виды ресурсов и ограничений, основные методы оценки разных способов решения профессиональных задач, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений; специфику, разновидности, инструменты и возможности современных коммуникативных технологий для академического и профессионального взаимодействия; Умеет: устанавливать коммуникации, обеспечивающие успешную работу в проектах; Имеет практический опыт: владеть методиками разработки цели и задач проекта на основе эффективных коммуникаций; разработки коммуникационной сети для реализации своей роли и взаимодействия внутри команды;
1.Ф.12.М4.01 Введение в переводоведение	Знает: место теории перевода в системе гуманитарных дисциплин; основные понятия переводоведения, основные проблемы лингвистической теории перевода; основные стратегии, методы, приемы перевода, специфику перевода некоторых разрядов лексики, некоторых грамматических явлений; Умеет: определять круг задач в рамках избранных видов профессиональной деятельности; применять систему знаний о приемах, стратегиях, технологиях перевода; осуществлять выбор стратегии перевода; осуществлять перевод с соблюдением требований, предъявляемых к переводу; Имеет практический опыт: применения системы переводческих знаний на практике; применения системы переводческих знания на практике;
1.Ф.12.М4.02 Практикум по письменному переводу с английского языка на русский	Знает: понятия адекватности и эквивалентности перевода, структуру переводческого анализа текста оригинала, особенности текстов газетно-

	публицистического, технического, экономического характера; основные закономерности процесса перевода и поиска переводческих соответствий; Умеет: готовиться к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе; создавать лингвопереводческий комментарий к тексту; применять основные приемы письменного перевода, определять переводческие доминанты на основе переводческого анализа текста; осуществлять целостный подход к тексту, осмысливать, анализировать и оценивать эквивалентность используемых средств перевода на всех этапах перевода с точки зрения их соответствия коммуникативной цели и смысловой структуре текстов; Имеет практический опыт: применения системы переводческих знания на практике; осуществления письменного перевода с английского языка на русский с соблюдением норм функциональной эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм; владения навыками реферирования и аннотирования текста на языке перевода; осуществления переводческого анализа текста оригинала и оценки эквивалентности используемых средств перевода с точки зрения их соответствия коммуникативной цели и смысловой структуре текстов;
1.Ф.12.М3.02 Культура речевого общения на русском языке как иностранном	Знает: приемы планирования и выстраивания траектории профессионального развития (совершенствования навыков культуры речи на русском языке как иностранном); стратегии определения целей и задач на русском языке в соответствии с требованиями культуры речевого общения на русском языке; Умеет: планировать и выстраивать траекторию своего профессионального развития (совершенствования навыков культуры речи на русском языке как иностранном) на основе навыков самоконтроля; аргументировать выбор поставленной цели проекта и оптимальность способов решения выбранных задач, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений; Имеет практический опыт: планирования траектории развития и совершенствования своих навыков культуры речи на русском языке как иностранном; аргументирования выбора поставленной цели проекта и оптимальности способов решения выбранных задач;

4. Объём и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 з.е., 144 ч., 72,5 ч. контактной работы

Вид учебной работы	Всего часов	Распределение по семестрам в часах
		Номер семестра
		5
Общая трудоёмкость дисциплины	144	144
<i>Аудиторные занятия:</i>	64	64
Лекции (Л)	0	0
Практические занятия, семинары и (или) другие виды аудиторных занятий (ПЗ)	64	64
Лабораторные работы (ЛР)	0	0
<i>Самостоятельная работа (СРС)</i>	71,5	71,5
Зрительно-устный перевод отдельных фрагментов текста общественно-политической тематики	34,5	34,5
Подготовка к зачету	37	37
Консультации и промежуточная аттестация	8,5	8,5
Вид контроля (зачет, диф.зачет, экзамен)	-	диф.зачет

5. Содержание дисциплины

№ раздела	Наименование разделов дисциплины	Объем аудиторных занятий по видам в часах			
		Всего	Л	ПЗ	ЛР
1	Зрительно-устный перевод	16	0	16	0
2	Реферативный перевод	16	0	16	0
3	Абзацно-фразовый перевод	16	0	16	0
4	Устный последовательный перевод	16	0	16	0

5.1. Лекции

Не предусмотрены

5.2. Практические занятия, семинары

№ занятия	№ раздела	Наименование или краткое содержание практического занятия, семинара	Кол-во часов
1-2	1	Зрительно-устный перевод научно-технических текстов с английского языка на русский	4
3-4	1	Зрительно-устный перевод публицистических текстов с английского языка на русский	4
5-6	1	Зрительно-устный перевод юридических текстов с английского языка на русский	4
7-8	1	Зрительно-устный перевод общественно-политических текстов с английского языка на русский	4
9-10	2	Реферативный перевод научно-технических текстов с английского языка на русский	4
11-12	2	Реферативный перевод публицистических текстов с английского языка на русский	4
13-14	2	Реферативный перевод юридических текстов с английского языка на русский	4

		русский	
15-16	2	Реферативный перевод общественно-политических текстов с английского языка на русский	4
17-18	3	Абзацно-фразовый перевод научно-технических текстов с английского языка на русский	4
19-20	3	Абзацно-фразовый перевод публицистических текстов с английского языка на русский	4
21-22	3	Абзацно-фразовый перевод юридических текстов с английского языка на русский	4
23-24	3	Абзацно-фразовый перевод общественно-политических текстов с английского языка на русский	4
25-26	4	Устный последовательный перевод научно-технических текстов с английского языка на русский	4
27-28	4	Устный последовательный перевод публицистических текстов с английского языка на русский	4
29-30	4	Устный последовательный перевод юридических текстов с английского языка на русский	4
31-32	4	Устный последовательный перевод общественно-политических текстов с английского языка на русский	4

5.3. Лабораторные работы

Не предусмотрены

5.4. Самостоятельная работа студента

Выполнение СРС			
Подвид СРС	Список литературы (с указанием разделов, глав, страниц) / ссылка на ресурс	Семестр	Кол-во часов
Зрительно-устный перевод отдельных фрагментов текста общественно-политической тематики	Незнанов И. Н. Английский язык. Устный последовательный перевод : учеб. пособие по направлениям 45.03.02 "Лингвистика" и 45.05.01 "Перевод и переводоведение" / И. Н. Незнанов ; Юж.-Урал. гос. ун-т, Фак. лингвистики, Каф. Лингвистика и межкультур. коммуникация ; ЮУрГУ. - Челябинск : Издательский Центр ЮУрГУ, 2016. - 34, [1] с.. URL: http://www.lib.susu.ac.ru/ftd?base=SUSU_METHOD1&key=000547676	5	34,5
Подготовка к зачету	Незнанов, И. Н. Английский язык. Устный последовательный перевод учеб. пособие по направлениям 45.03.02 "Лингвистика" и 45.05.01 "Перевод и переводоведение" И. Н. Незнанов ; под ред. Е. А. Телешовой ; Юж.-Урал. гос. ун-т, Каф. Лингвистика и перевод ; ЮУрГУ. - Челябинск: Издательский Центр ЮУрГУ, 2021. - 81, [1] с. электрон. версия	5	37

6. Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации

Контроль качества освоения образовательной программы осуществляется в соответствии с Положением о балльно-рейтинговой системе оценивания результатов учебной деятельности обучающихся.

6.1. Контрольные мероприятия (КМ)

№ КМ	Се-местр	Вид контроля	Название контрольного мероприятия	Вес	Макс. балл	Порядок начисления баллов	Учитывается в ПА
1	5	Текущий контроль	Зрительно-устный перевод публицистического текста страноведческой тематики с английского на русский язык	1	5	При оценивании результатов мероприятия используется балльно-рейтинговая система оценивания результатов учебной деятельности обучающихся. Перевод полный, без смысловых искажений, быстрый, без пауз, с хорошей дикцией и интонацией оценивается в 5 баллов. Перевод без смысловых искажений, но не в полном объеме, в среднем темпе, с незначительными ошибками в произношении оценивается в 4 балла. Перевод с искажением информации, не в полном объеме, с речевыми ошибками оценивается в 3 балла. Перевод с грубыми фактическими ошибками, искажением информации, значительным сокращением объема переданной информации, с речевыми ошибками оценивается в 2 балла. Перевод с большим количеством грубых фактических ошибок, искажением информации, значительным сокращением объема переданной информации, с несколькими речевыми ошибками оценивается в 1 балл. Молчание оценивается в 0 баллов. Максимальное количество баллов – 5.	дифференцированный зачет

2	5	Текущий контроль	Зрительно-устный перевод публицистического текста общественно-политической тематики с английского на русский язык	1	5	При оценивании результатов мероприятия используется балльно-рейтинговая система оценивания результатов учебной деятельности обучающихся. Перевод полный, без смысловых искажений, быстрый, без пауз, с хорошей дикцией и интонацией оценивается в 5 баллов. Перевод без смысловых искажений, но не в полном объеме, в среднем темпе, с незначительными ошибками в произношении оценивается в 4 балла. Перевод с искажением информации, не в полном объеме, с речевыми ошибками оценивается в 3 балла. Перевод с грубыми фактическими ошибками, искажением информации, значительным сокращением объема переданной информации, с речевыми ошибками оценивается в 2 балла. Перевод с большим количеством грубых фактических ошибок, искажением информации, значительным сокращением объема переданной информации, с несколькими речевыми ошибками оценивается в 1 балл. Молчание оценивается в 0 баллов. Максимальное количество баллов – 5.	дифференцированный зачет
3	5	Текущий контроль	Реферативный перевод публицистических текстов юридической	1	5	При оценивании результатов мероприятия используется балльно-рейтинговая система	дифференцированный зачет

			тематики с А на Р яз.			оценивания результатов учебной деятельности обучающихся. Перевод полный, без смысловых искажений, быстрый, без пауз, с хорошей дикцией и интонацией оценивается в 5 баллов. Перевод без смысловых искажений, но не в полном объеме, в среднем темпе, с незначительными ошибками в произношении оценивается в 4 балла. Перевод с искажением информации, не в полном объеме, с речевыми ошибками оценивается в 3 балла. Перевод с грубыми фактическими ошибками, искажением информации, значительным сокращением объема переданной информации, с речевыми ошибками оценивается в 2 балла. Перевод с большим количеством грубых фактических ошибок, искажением информации, значительным сокращением объема переданной информации, с несколькими речевыми ошибками оценивается в 1 балл. Молчание оценивается в 0 баллов. Максимальное количество баллов – 5.	
4	5	Текущий контроль	реферативный перевод текста общеполитический тематики с Ан на Р яз	1	5	При оценивании результатов мероприятия используется балльно-рейтинговая система оценивания результатов учебной деятельности обучающихся. Перевод полный, без смысловых искажений, быстрый,	дифференцированный зачет

					без пауз, с хорошей дикцией и интонацией оценивается в 5 баллов. Перевод без смысловых искажений, но не в полном объеме, в среднем темпе, с незначительными ошибками в произношении оценивается в 4 балла. Перевод с искажением информации, не в полном объеме, с речевыми ошибками оценивается в 3 балла. Перевод с грубыми фактическими ошибками, искажением информации, значительным сокращением объема переданной информации, с речевыми ошибками оценивается в 2 балла. Перевод с большим количеством грубых фактических ошибок, искажением информации, значительным сокращением объема переданной информации, с несколькими речевыми ошибками оценивается в 1 балл. Молчание оценивается в 0 баллов. Максимальное количество баллов – 5.	
5	5	Текущий контроль	абзацно-фразовый перевод публицистического текста страноведческой тематики с Ан на Р яз	1	5 При оценивании результатов мероприятия используется балльно-рейтинговая система оценивания результатов учебной деятельности обучающихся. Перевод полный, без смысловых искажений, быстрый, без пауз, с хорошей дикцией и интонацией оценивается в 5 баллов. Перевод без смысловых искажений, но не в	дифференцированный зачет

					полном объеме, в среднем темпе, с незначительными ошибками в произношении оценивается в 4 балла. Перевод с искажением информации, не в полном объеме, с речевыми ошибками оценивается в 3 балла. Перевод с грубыми фактическими ошибками, искажением информации, значительным сокращением объема переданной информации, с речевыми ошибками оценивается в 2 балла. Перевод с большим количеством грубых фактических ошибок, искажением информации, значительным сокращением объема переданной информации, с несколькими речевыми ошибками оценивается в 1 балл. Молчание оценивается в 0 баллов. Максимальное количество баллов – 5.	
6	5	Текущий контроль	Абзадно-фразовый перевод текстом общеполитической тематики с Анг на Р яз	1	5 При оценивании результатов мероприятия используется балльно-рейтинговая система оценивания результатов учебной деятельности обучающихся. Перевод полный, без смысловых искажений, быстрый, без пауз, с хорошей дикцией и интонацией оценивается в 5 баллов. Перевод без смысловых искажений, но не в полном объеме, в среднем темпе, с незначительными ошибками в произношении	дифференцированный зачет

					оценивается в 4 балла. Перевод с искажением информации, не в полном объеме, с речевыми ошибками оценивается в 3 балла. Перевод с грубыми фактическими ошибками, искажением информации, значительным сокращением объема переданной информации, с речевыми ошибками оценивается в 2 балла. Перевод с большим количеством грубых фактических ошибок, искажением информации, значительным сокращением объема переданной информации, с несколькими речевыми ошибками оценивается в 1 балл. Молчание оценивается в 0 баллов. Максимальное количество баллов – 5.		
7	5	Текущий контроль	Устный последовательный перевод публицистического текста общекультурной тематики с Анг на Р яз	1	5	При оценивании результатов мероприятия используется балльно-рейтинговая система оценивания результатов учебной деятельности обучающихся. Перевод полный, без смысловых искажений, быстрый, без пауз, с хорошей дикцией и интонацией оценивается в 5 баллов. Перевод без смысловых искажений, но не в полном объеме, в среднем темпе, с незначительными ошибками в произношении оценивается в 4 балла. Перевод с искажением информации, не в полном объеме, с речевыми ошибками	дифференцированный зачет

					оценивается в 3 балла. Перевод с грубыми фактическими ошибками, искажением информации, значительным сокращением объема переданной информации, с речевыми ошибками оценивается в 2 балла. Перевод с большим количеством грубых фактических ошибок, искажением информации, значительным сокращением объема переданной информации, с несколькими речевыми ошибками оценивается в 1 балл. Молчание оценивается в 0 баллов. Максимальное количество баллов – 5.		
8	5	Текущий контроль	Устный последовательный перевод текста общеполитической тематики с Англ на Ряз	1	5	При оценивании результатов мероприятия используется балльно-рейтинговая система оценивания результатов учебной деятельности обучающихся. Перевод полный, без смысловых искажений, быстрый, без пауз, с хорошей дикцией и интонацией оценивается в 5 баллов. Перевод без смысловых искажений, но не в полном объеме, в среднем темпе, с незначительными ошибками в произношении оценивается в 4 балла. Перевод с искажением информации, не в полном объеме, с речевыми ошибками оценивается в 3 балла. Перевод с грубыми фактическими ошибками, искажением информации,	дифференцированный зачет

					значительным сокращением объема переданной информации, с речевыми ошибками оценивается в 2 балла. Перевод с большим количеством грубых фактических ошибок, искажением информации, значительным сокращением объема переданной информации, с несколькими речевыми ошибками оценивается в 1 балл. Молчание оценивается в 0 баллов. Максимальное количество баллов – 5. Файл carpets.docx будет доступен для скач	
9	5	Промежуточная аттестация	перевод с листа с английского языка публицистического текста общекультурной, общественно-политической или страноведческой тематики объемом 2400-2700 печатных знаков без предварительного ознакомления с текстом.	-	5 При оценивании результатов мероприятия используется балльно-рейтинговая система оценивания результатов учебной деятельности обучающихся. Максимальное количество баллов - 5. весовой коэффициент мероприятия - 1. Критерии начисления баллов: 5 баллов - Перевод сделан уверенно в темпе нормальной речи на правильном русском языке без существенной потери информации. Допускается не более 1 суммарной ошибки, кроме смысловой. 4 балла -Содержание текста передано полностью. перевод сделан уверенно в темпе нормальной речи с соблюдением литературных норм. Допускается не более 3 суммарных ошибок, в том числе не более 1	дифференцированный зачет

УК-2	Умеет: определять, как параметры текста влияют на выбор стратегии и метода перевода;	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
УК-2	Имеет практический опыт: применения общей стратегии перевода с учётом прагматической установки и типа текста оригинала;																		+
УК-6	Знает: особенности и виды устного перевода (перевод с листа, абзацно-фразовый, последовательный двусторонний), стратегии перевода для достижения максимальной адекватности и эквивалентности в зависимости от вида устного перевода ;	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
УК-6	Умеет: профессионально пользоваться словарями и справочной литературой при подготовке к устному переводу, применять основные методы устного перевода;	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
УК-6	Имеет практический опыт: осуществления различных видов устного перевода (с соблюдением норм лексической и стилистической адекватности), использования методов осуществления устного последовательного перевода (скоропись) и оценивания эффективности предлагаемых сокурсниками методик;																		+

Типовые контрольные задания по каждому мероприятию находятся в приложениях.

7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

Печатная учебно-методическая документация

а) основная литература:

1. Незнанов И. Н. Английский язык. Устный последовательный перевод : учеб. пособие по направлениям 45.03.02 "Лингвистика" и 45.05.01 "Перевод и переводоведение" / И. Н. Незнанов ; под ред. Е. А. Телешовой ; Юж.-Урал. гос. ун-т, Каф. Лингвистика и перевод ; ЮУрГУ. - Челябинск : Издательский Центр ЮУрГУ, 2021. - 81, [1] с.. URL: http://www.lib.susu.ac.ru/ftd?base=SUSU_METHOD&key=000571204

б) дополнительная литература:

1. Осетрова Е. Е. Английский язык : учебное пособие по общественно-политическому переводу : функциональный и оперативный уровни / Е. Е. Осетрова ; Моск. гос. ин-т междунар. отношений (ун-т) МИД РФ. - М. : АСТ : Восток-Запад, 2005. - 93 с.
2. Шапкина Е. В. Английский язык. Реферативный перевод : учеб. пособие для экон. специальностей / Е. В. Шапкина ; Юж.-Урал. гос. ун-т, Каф. Англ. яз.; ЮУрГУ. - Челябинск : Издательство ЮУрГУ, 2009. - 62, [1] с.
3. Незнанов И. Н. Английский язык. Устный последовательный перевод : учеб. пособие по направлениям 45.03.02 "Лингвистика" и 45.05.01 "Перевод и переводоведение" / И. Н. Незнанов ; Юж.-Урал. гос. ун-т, Фак. лингвистики, Каф. Лингвистика и межкультур. коммуникация ; ЮУрГУ. - Челябинск : Издательский Центр ЮУрГУ, 2016. - 34, [1] с.. URL: http://www.lib.susu.ac.ru/ftd?base=SUSU_METHOD1&key=000547676

в) отечественные и зарубежные журналы по дисциплине, имеющиеся в библиотеке:

Не предусмотрены

г) методические указания для студентов по освоению дисциплины:

1. Незнанов И. Н. Английский язык. Устный последовательный перевод : учеб. пособие по направлениям 45.03.02 "Лингвистика" и 45.05.01 "Перевод и переводоведение" / И. Н. Незнанов ; под ред. Е. А. Телешовой ; Юж.-Урал. гос. ун-т, Каф. Лингвистика и перевод ; ЮУрГУ. - Челябинск : Издательский Центр ЮУрГУ, 2021. - 81, [1] с.. URL: http://www.lib.susu.ac.ru/ftd?base=SUSU_METHOD&key=000571204

из них: учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студента:

1. Незнанов И. Н. Английский язык. Устный последовательный перевод : учеб. пособие по направлениям 45.03.02 "Лингвистика" и 45.05.01 "Перевод и переводоведение" / И. Н. Незнанов ; под ред. Е. А. Телешовой ; Юж.-Урал. гос. ун-т, Каф. Лингвистика и перевод ; ЮУрГУ. - Челябинск : Издательский Центр ЮУрГУ, 2021. - 81, [1] с.. URL: http://www.lib.susu.ac.ru/ftd?base=SUSU_METHOD&key=000571204

Электронная учебно-методическая документация

№	Вид литературы	Наименование ресурса в электронной форме	Библиографическое описание
1	Методические пособия для самостоятельной работы студента	ЭБС издательства Лань	Безрукова, Н.Н. Основы устного перевода (английский язык): учебное пособие [Электронный ресурс] / Н.Н. Безрукова, Е.В. Заюкова — Электрон. дан. — Алтайский государственный педагогический университет, 2021. — 121 с. https://e.lanbook.com/book/176490

Перечень используемого программного обеспечения:

1. ФГАОУ ВО "ЮУрГУ (НИУ)"-Портал "Электронный ЮУрГУ" (<https://edu.susu.ru>)(бессрочно)

Перечень используемых профессиональных баз данных и информационных справочных систем:

Нет

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Вид занятий	№ ауд.	Основное оборудование, стенды, макеты, компьютерная техника, предустановленное программное обеспечение, используемое для различных видов занятий
Самостоятельная работа студента	478 (1)	класс, оснащенный компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета
Дифференцированный зачет	478 (1)	1. Персональный компьютер студента – 12 шт. 2. Персональный компьютер преподавателя – 1 шт. 3. Монитор – 13 шт. 4. Мышь – 13 шт. 5. Клавиатура – 13 шт. 6. Микротелефонная гарнитура – 13 шт. 7. Плазменная панель – 1 шт. 8. Коммутатор – 1 шт. 9. Сетевой фильтр – 1 шт. 10. проектор - 1 шт.
Практические занятия и семинары	478 (1)	1. Персональный компьютер студента – 12 шт. 2. Персональный компьютер преподавателя – 1 шт. 3. Монитор – 13 шт. 4. Мышь – 13 шт.

		шт. 5. Клавиатура – 13 шт. 6. Микротелефонная гарнитура – 13 шт. 7. Плазменная панель – 1 шт. 8. Коммутатор – 1 шт. 9. Сетевой фильтр – 1 шт. 10. проектор - 1 шт.
--	--	--